

CHAPITRE II. — *Modifications*

Art. 2. L'article 24, premier alinéa, de la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "aide à la jeunesse" est remplacé par :

« Art. 24. Après contrôle et examen des actes de candidatures qui lui ont été transmis, le fonds sectoriel soumet à l'approbation du Ministre de l'Emploi et du Travail, du Ministre des Affaires sociales et du Ministre compétent du Gouvernement de la Communauté française une proposition motivée de répartition des emplois supplémentaires. »

Art. 3. L'article 25 de la même convention collective de travail est remplacé par :

« Art. 25. Le Ministre de l'Emploi et du Travail, le Ministre des Affaires sociales et le Ministre compétent du Gouvernement de la Communauté française signifient par écrit leur approbation ou leur non approbation au fonds sectoriel dans les 45 jours qui suivent la réception de la proposition précitée. A défaut de notification dans le délai fixé, la proposition est réputée approuvée. »

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1998 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, moyennant le respect d'un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 avril 2001.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen*

Art. 2. Artikel 24, eerste lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "jeugdzorg", wordt vervangen door :

« Art. 24. Na controle en onderzoek van de akten tot kandidatuurstelling die werden bezorgd legt het sectoraal fonds een gemotiveerd voorstel tot verdeling van de bijkomende arbeidsplaatsen ter goedkeuring voor aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister van Sociale Zaken en de bevoegde Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap. »

Art. 3. Artikel 25 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door :

« Art. 25. De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister van Sociale Zaken en de bevoegde Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap betekenen schriftelijk hun goedkeuring of hun niet-goedkeuring aan het sectoraal fonds binnen 45 dagen na de ontvangst van het voornoemde voorstel. Bij gebreke van een officiële kennisgeving binnen de vastgestelde termijn wordt het voorstel goedgekeurd geacht. »

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1998 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 april 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2001 — 1444

[C — 2001/27297]

**17 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon  
fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse,  
du 1<sup>er</sup> juillet 2001 au 30 juin 2006**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 1<sup>er</sup>ter, 2, alinéa 2, 9, 2°, 9bis, § 1<sup>er</sup>ter, 10, alinéa 5, et 12, alinéa 3, remplacés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse du 25 janvier 2001;

Vu la concertation des Gouvernements des Etats du Benelux du 14 février 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 20 février 2001;

Vu la concertation des Gouvernements régionaux concernés, en date du 22 février 2001;

Vu la délibération du Gouvernement du 22 mars 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai d'un mois;

Vu l'avis 31.459/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Généralités

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est applicable du 1<sup>er</sup> juillet 2001 au 30 juin 2006 pour cinq années cynégétiques consécutives s'étendant chacune du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin de l'année suivante.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 10, alinéa 2, n'est applicable qu'à partir de l'année cynégétique 2002-2003.

**Art. 2.** La chasse de tout gibier, non visé au présent arrêté, est interdite.

**Art. 3.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° chasse à l'approche ou à l'affût : procédé de chasse pratiqué par un seul chasseur, sans rabatteur ni chien;

2° chasse en battue : la méthode de chasse pratiquée par plusieurs chasseurs attendant le gibier rabattu par plusieurs hommes s'aidant ou non de chiens;

3° chasse au chien courant : la méthode de chasse pratiquée par un ou plusieurs chasseurs se déplaçant, guidé par les abois des chiens qui ont levé le gibier et le poursuivent, afin de se poster sur la voie que l'animal chassé finira par emprunter;

4° chasse au vol : la méthode de chasse permettant de capturer le gibier au moyen d'un oiseau de proie dressé à cet effet.

#### CHAPITRE II. — De la chasse à tir

##### Section 1<sup>re</sup>. — Du grand gibier

##### Sous-section 1<sup>re</sup>. — De l'espèce cerf

**Art. 4.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir à l'espèce cerf sont fixées comme suit :

1° cerf boisé, uniquement sur les territoires associés en un conseil cynégétique agréé et sur celui de la Chasse royale de Ciergnon : à l'approche, à l'affût et en battue : du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre;

2° biche et faon de l'un ou l'autre sexe : à l'approche, à l'affût et en battue : du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre.

La chasse à l'affût de l'espèce cerf peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

##### Sous-section 2. — De l'espèce chevreuil

**Art. 5.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir à l'espèce chevreuil sont fixées comme suit :

1° brocard :

a) à l'approche et à l'affût, avec ou sans appeau : du 1<sup>er</sup> août au 30 novembre;

b) en battue : du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre;

2° chèvre et chevillard de l'un ou l'autre sexe : à l'approche, à l'affût et en battue : du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre.

La chasse à l'affût de l'espèce chevreuil peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

**Art. 6.** Du 1<sup>er</sup> août au 30 septembre, le transport du brocard jusqu'au lieu de consommation ou de vente au détail n'est autorisé que si l'animal porte d'une façon apparente ses bois ou les marques extérieures de son sexe.

##### Sous-section 3. — De l'espèce daim

**Art. 7.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir à l'espèce daim sont fixées du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre.

La chasse à l'affût de l'espèce daim peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

##### Sous-section 4. — De l'espèce mouflon

**Art. 8.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir à l'espèce mouflon sont fixées du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre.

La chasse à l'affût de l'espèce mouflon peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

##### Sous-section 5. — De l'espèce sanglier

**Art. 9.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir à l'espèce sanglier sont fixées comme suit :

1° à l'approche et à l'affût, uniquement en plaine : du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre;

2° à l'approche, à l'affût et en battue : du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre.

La chasse à l'affût de l'espèce sanglier peut être exercée depuis une heure avant le lever officiel du soleil jusqu'à une heure après le coucher officiel de celui-ci.

### Section 2. — Du petit gibier

**Art. 10.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir au petit gibier, avec ou sans appelants non mutilés et non aveuglés ou leurres, sont fixées comme suit :

1° perdrix grise : du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre;

2° lièvre : du 15 octobre au 31 décembre;

3° coq faisane : du 15 octobre au 31 janvier;

4° poule faisane : du 15 octobre au 31 décembre;

5° bécasse des bois : du 15 octobre au 31 décembre.

La chasse à la perdrix grise et la chasse au lièvre sont uniquement autorisées sur les territoires associés en un conseil cynégétique agréé.

**Art. 11.** L'affût à la bécasse des bois est ouvert du 15 octobre au 15 novembre.

Il peut être pratiqué pendant la demi-heure suivant le coucher du soleil et pendant la demi-heure précédant son lever.

**Art. 12.** A l'époque où le tir et le transport du coq faisane sont seuls permis, ces faisans ne pourront être transportés, offerts en vente, vendus ou achetés que si leur tête au moins n'est pas déplumée.

**Art. 13.** Le titulaire du droit de chasse d'un bois, inclus dans un territoire répondant aux prescriptions de l'article 2bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, peut, du 15 septembre au 30 novembre, employer des mues basculantes sous forme de panier à claires-voies, pour reprendre, dans ce bois, les coqs et poules faisanes destinés à la conservation ou à l'élevage, s'il possède des installations spéciales suffisantes pour la garde des oiseaux repris.

Les engins de capture ne pourront être placés à moins de 200 mètres de la limite de tout terrain où le droit de chasse appartient à autrui.

### Section 3. — Du gibier d'eau

#### Sous-section 1<sup>re</sup>. — Des dates d'ouverture et de fermeture

**Art. 14.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir au gibier d'eau sont fixées comme suit :

1° canard colvert, avec ou sans appeau, appelants non aveuglés et non mutilés, leurres : du 15 août au 31 janvier;

2° canard siffleur : du 15 octobre au 31 janvier;

3° sarcelle d'hiver : du 15 octobre au 31 janvier;

4° foulque macroule : du 15 octobre au 31 janvier.

#### Sous-section 2. — Dispositions particulières

**Art. 15.** Le tir des jeunes canards ne pouvant pas encore voler est interdit.

**Art. 16.** La chasse à l'affût du canard colvert peut être pratiquée pendant une demi-heure après le coucher du soleil et pendant une demi-heure avant le lever du soleil, moyennant avertissement préalable par lettre recommandée au directeur de centre de la Division de la Nature et des Forêts du ressort.

L'avertissement doit préciser le nombre et l'emplacement des postes d'affût.

Ces postes ne peuvent être situés que sur et jusqu'à une distance maximale de 50 mètres des étangs et des marais où le chasseur est titulaire du droit de chasse.

**Art. 17.** En période de gel prolongé, le Ministre ayant la Chasse dans ses attributions ou son délégué peut suspendre la chasse aux espèces visées à l'article 14, pour des périodes de quinze jours, renouvelables.

L'arrêté de suspension entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

### Section 4. — Des autres gibiers

**Art. 18.** Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse à tir aux autres gibiers, tant au bois qu'en plaine, sont fixées comme suit :

1° lapin : du 1<sup>er</sup> septembre au 28 février;

2° pigeon ramier, avec ou sans appeau, appelants non aveuglés et non mutilés : du 15 août au 28 février;

3° renard, avec ou sans appeau : toute l'année. La chasse à l'affût peut être pratiquée depuis une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après le coucher du soleil;

4° chat haret, avec ou sans appeau : toute l'année. La chasse à l'affût peut être pratiquée depuis une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après le coucher du soleil.

#### Section 5. — Des interdictions de chasse à tir

##### Sous-section 1<sup>re</sup>. — En temps de neige

**Art. 19.** En temps de neige, toute chasse en plaine est interdite quelle que soit la quantité de neige qui recouvre le sol.

**Art. 20.** En temps de neige, la chasse reste autorisée :

1° dans les talus incultes, oseraies, genêts et haies;

2° pour le tir du gibier d'eau sur et jusqu'à une distance maximale de 50 mètres des étangs et des marais où le chasseur est titulaire du droit de chasse;

3° pour le tir d'un gibier sortant directement d'un bois, de talus incultes, d'oseraies, de genêts ou de haies, lors d'une battue, pour un chasseur posté soit dans le bois, soit en plaine, le long et faisant face au bois.

**Art. 21.** En temps de neige, toute battue improvisée au sanglier, communément appelée « cernage », est interdite, tant au bois qu'en plaine, sauf autorisation du Ministre ayant la Chasse dans ses attributions ou de son délégué.

##### Sous-section 2. — Des champs chargés de récoltes

**Art. 22.** Il est interdit de chasser de quelque façon que ce soit dans les champs couverts de céréales, de plantes à grains, de plantes à graines mûres ou mûrissant, à l'exception des maïs et des tournesols.

L'interdiction s'applique également si les plantes sont fauchées et couchées sur le sol.

##### Sous-section 3. — De la chasse à proximité des lieux de nourrissage

**Art. 23.** La chasse à l'approche ou à l'affût est interdite à moins de 200 mètres d'un lieu de nourrissage artificiel du gibier.

##### Sous-section 4. — De la chasse à proximité des habitations

**Art. 24.** Lors de l'exercice de la chasse, il est interdit de tirer des coups de feu vers les habitations, à moins de 200 mètres de celles-ci.

### CHAPITRE III. — De la chasse en plaine

**Art. 25.** La chasse en plaine du grand gibier est interdite, sauf pour le chasseur disposant du droit de chasse sur le territoire de plaine et sur le territoire du bois jouxtant ce territoire de plaine.

### CHAPITRE IV. — De la chasse au chien courant

**Art. 26.** La chasse au chien courant est ouverte du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre, dans le respect des dates fixées pour la chasse à tir du gibier concerné.

Toutefois, la chasse au chien courant du lapin, du renard et du chat haret est ouverte du 1<sup>er</sup> octobre au 28 février.

### CHAPITRE V. — De la chasse au vol

**Art. 27.** La chasse au vol de tout gibier visé au présent arrêté est ouverte du 1<sup>er</sup> septembre au 31 janvier.

Toutefois, la chasse au vol du pigeon ramier, du lapin, du renard et du chat haret est ouverte, en plaine comme au bois, du 15 août au 28 février.

### CHAPITRE VI. — Dispositions diverses

**Art. 28.** Durant les périodes où la chasse à l'approche et à l'affût visées aux articles 5 et 9, pour le brocard et le sanglier, est seule ouverte, l'usage d'un ou de plusieurs chiens est interdit pour la chasse à ces deux espèces.

Toutefois, l'usage d'un chien tenu en laisse est autorisé en vue de rechercher et de suivre la piste d'un brocard ou d'un sanglier blessé.

**Art. 29.** L'usage du chien lévrier est interdit tant pour la chasse que pour la recherche de tout gibier.

**Art. 30.** La vente, le transport pour la vente et la détention pour la vente de tout gibier provenant de la chasse au vol, de canards siffleurs, de sarcelles d'hiver, de foulques macroules, de bécasses des bois morts ainsi que de toute partie ou de tout produit obtenu à partir de l'oiseau facilement identifiable, sont interdits toute l'année.

**Art. 31.** Le lâcher du petit gibier et du gibier d'eau peut être effectué par tous moyens à l'exception des lâchers-lancers manuels ou au moyen de tout dispositif ou procédé mécanique.

CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

**Art. 32.** Le Ministre ayant la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 mai 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1444

[C — 2001/27297]

**17. MAI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd  
vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 betreffend das Jagdwesen, insbesondere der Artikel 1<sup>ter</sup>, 2, Absatz 2, 9, 2°, 9<sup>bis</sup>, § 1<sup>ter</sup>, 10, Absatz 5, und 12, Absatz 3, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des am 25. Januar 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regierungen der Benelux-Staaten vom 14. Februar 2001;

Aufgrund des am 20. Februar 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund der Konzertierung zwischen den betroffenen Regionalregierungen vom 22. Februar 2001;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 22. März 2001 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 2. Mai 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 31.459/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Allgemeines*

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass findet Anwendung vom 1. Juli 2001 bis zum 30. Juni 2006 für fünf aufeinanderfolgende Jagdsaisons, wobei sich jede vom 1. Juli bis zum 30. Juni des folgenden Jahres erstreckt.

In Abweichung vom Absatz 1 ist Artikel 10, Absatz 2, nur ab der Jagdsaison 2002-2003 anwendbar.

**Art. 2** - Die Jagd auf im vorliegenden Erlass nicht aufgeführte Wildarten ist verboten.

**Art. 3** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Jagd auf dem Pirschgang oder auf dem Ansitz: Jagdart, die von einem einzigen Jäger ohne Treiber noch Hund getrieben wird;

2° Treibjagd: Jagdart, die von mehreren Jägern ausgeübt wird, die auf das von mehreren Männern mit oder ohne Hunde zugetriebene Wild warten;

3° Brackieren: Jagdart, die von einem bzw. mehreren Jägern getrieben wird, der bzw. die sich nach dem Bellen der Hunde, die das Wild aufgejagt haben und es verfolgen, bewegen, um sich auf dem Weg des verjagten Wildes aufzustellen;

4° Beizjagd: Jagdart, die den Fang des Wildes mit Hilfe eines zu diesem Zweck dressierten Raubvogels ermöglicht.

*KAPITEL II. — Jagd mit Kugelwaffen**Abschnitt 1 — Großwild*

## Unterabschnitt 1 — Die Art Rothirsch

**Art. 4** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Rothirsch werden wie folgt festgelegt:

1° Geweihter Hirsch, nur auf den in einem zugelassenen weidmännischen Rat vereinigten Gebieten und auf dem Königlichen Jagdgebiet von Ciergnon: auf dem Pirschgang, auf dem Ansitz und Treibjagd: vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember;

2° Hirschkuh, Hirschkalb, Wildkalb: auf dem Pirschgang, auf dem Ansitz und Treibjagd: vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember.

Die Jagd auf dem Ansitz auf die Art Rothirsch darf ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

## Unterabschnitt 2 — Die Art Rehwild

**Art. 5** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Rehwild werden wie folgt festgelegt:

1° Rehbock:

a) Jagd auf dem Pirschgang und auf dem Ansitz, mit oder ohne Reh-Locker: vom 1. August bis zum 30. November;

b) Treibjagd: vom 1. Oktober bis zum 30. November;

2° Ricken, männliche und weibliche Kitze: Jagd auf dem Pirschgang und auf dem Ansitz und Treibjagd: vom 1. Oktober bis zum 30. November.

Die Jagd auf dem Ansitz auf die Art Rehwild darf ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

**Art. 6** - Vom 1. August bis zum 30. September ist der Transport bis zur Verzehrs- bzw. Einzelverkaufsstelle nur dann erlaubt, wenn das Tier in sichtbarer Weise sein Gehörn oder die äußeren Merkmale seines Geschlechts noch trägt.

## Unterabschnitt 3 — Die Art Damhirsch

**Art. 7** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Damhirsch werden vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember festgelegt.

Die Jagd auf dem Ansitz auf die Art Damhirsch darf ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

## Unterabschnitt 4 — Die Art Muffelwidder

**Art. 8** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die Art Muffelwidder werden vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember festgelegt.

Die Jagd auf dem Ansitz auf die Art Muffelwidder darf ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

## Unterabschnitt 5 — Die Art Schwarzwild

**Art. 9** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf das Schwarzwild werden wie folgt festgelegt:

1° auf dem Pirschgang und auf dem Ansitz, nur auf dem Felde: vom 1. Mai bis zum 30. September;

2° auf dem Pirschgang, auf dem Ansitz und Treibjagd: vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember.

Die Jagd auf dem Ansitz auf die Art Schwarzwild darf ab einer Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang ausgeübt werden.

*Abschnitt 2 — Kleinwild*

**Art. 10** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf das Kleinwild mit oder ohne nicht verstümmelte und nicht geblendete Lockvögel oder künstliche Lockvögel werden wie folgt festgelegt:

1° Rebhuhn: vom 1. September bis zum 30. November;

2° Hase: vom 15. Oktober bis zum 31. Dezember;

3° Fasanhahn: vom 15. Oktober bis zum 31. Januar;



4° Fasanhenne: vom 15. Oktober bis zum 31. Dezember;

5° Schnepfe: vom 15. Oktober bis zum 31. Dezember.

Die Jagd auf das Rebhuhn und auf den Hasen wird nur auf den in einem zugelassenen weidmännischen Rat vereinigten Gebieten erlaubt.

**Art. 11** - Der Ansitz auf die Waldschnepfe wird vom 15. Oktober bis zum 15. November erlaubt. Dieser Ansitz darf abends bis eine halbe Stunde nach dem Sonnenuntergang und morgens ab einer halben Stunde vor dem Sonnenaufgang ausgeübt werden.

**Art. 12** - § 1. In dem Zeitraum, in dem nur der Fasanhahn gejagt und transportiert werden darf, dürfen Fasane nur dann transportiert, zum Kauf angeboten, verkauft oder gekauft werden, wenn zumindest ihr Kopf noch befiedert ist.

**Art. 13** - Der Jagdberechtigte eines Waldes, der sich innerhalb eines Gebiets befindet, das den Vorschriften von Artikel 2bis des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882 betreffend das Jagdwesen genügt, darf vom 15. September bis zum 30. November Wippbrettkäfige in der Form von gitterförmigen Körben benutzen, um in diesem Wald zur Lebenshaltung oder zur Zucht bestimmte Fasanhähne bzw. Fasanhennen einzufangen, wenn er über ausreichende Anlagen für die Haltung der eingefangenen Vögel verfügt.

Die Fanggeräte dürfen nicht näher als 200 m vom Rand irgendwelchen Grundstückes aufgestellt werden, auf dem ein anderer das Jagdrecht besitzt.

### Abschnitt 3 — Wasserwild

#### Unterabschnitt 1 — Daten für den Beginn und das Ende der Jagd

**Art. 14** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf Wasserwild werden wie folgt festgelegt:

1° Stockente, mit oder ohne Lockpfeifen, nicht verstümmelte und nicht geblendete Lockvögel, künstliche Lockvögel: vom 15. August bis zum 31. Januar;

2° Pfeifente: vom 15. Oktober bis zum 31. Januar;

3° Krickente: vom 15. Oktober bis zum 31. Januar;

4° Bläßhuhn: vom 15. Oktober bis zum 31. Januar.

#### Unterabschnitt 2 — Sonderbestimmungen

**Art. 15** - Der Abschuss von noch nicht flugfähigen Entchen ist untersagt.

**Art. 16** - Die Jagd auf dem Ansitz auf die Stockente darf eine halbe Stunde nach dem Sonnenuntergang und eine halbe Stunde vor dem Sonnenaufgang vorbehaltlich einer vorherigen Bekanntgebung per Einschreibebrief an den für das betreffende Gebiet zuständigen Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen ausgeübt werden.

Die Bekanntgebung muss die Anzahl und die Lage der Ansitzstellen angeben.

Diese Ansitzstellen dürfen nur auf den Teichen und Sümpfen, wo der Jäger das Jagdrecht besitzt, und bis auf eine höchste Entfernung von 50m dieser Teiche und Sümpfe gelegen sein.

**Art. 17** - Bei lang anhaltendem Frostwetter kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, die Jagd auf die in Artikel 14 aufgeführten Arten für eine erneuerbare Dauer von fünfzehn Tagen aussetzen.

Der Erlass zur Aussetzung der Jagd tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

### Abschnitt 4 — Sonstige Wildarten

**Art. 18** - Die Daten für den Beginn und das Ende der Jagd mit Kugelwaffen auf die anderen Wildarten werden sowohl im Walde als auch im Felde wie folgt festgelegt:

1° Kaninchen: vom 1. September bis zum 28. Februar;

2° Ringeltaube, mit oder ohne Lockpfeifen, nicht geblendete und nicht verstümmelte Lockvögel: vom 15. August bis zum 28. Februar;

3° Fuchs mit oder ohne Lockpfeifen: ganzjährig. Die Jagd auf dem Ansitz darf ab einer Stunde vor dem Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem Sonnenuntergang ausgeübt werden;

4° verwilderte Hauskatze mit oder ohne Lockpfeifen: ganzjährig. Die Jagd auf dem Ansitz darf ab einer Stunde vor dem Sonnenaufgang bis eine Stunde nach dem Sonnenuntergang ausgeübt werden.

### Abschnitt 5 — Verbote der Jagd mit Kugelwaffen

#### Unterabschnitt 1 — Bei Schneewetter

**Art. 19** - Bei Schneewetter ist jede Jagd im Felde untersagt, gleich wie hoch die Schneedecke den Boden bedeckt.

**Art. 20** - Bei Schneewetter bleibt die Jagd erlaubt:

1° in den Brachböschungen, Korbweidengebüschen, Ginstergebüschen und Hecken;

2° für die Jagd mit Kugelwaffen auf das Wasserwild auf den Teichen und Sümpfen, wo der Jäger Inhaber des Jagdrechts ist, und bis auf eine höchste Entfernung von 50 m dieser Teiche und Sümpfe;

3° für die Jagd mit Kugelwaffen auf das Wasserwild, das direkt aus einem Wald, aus Brachböschungen, Korbweidengebüschen, Ginstergebüschen und Hecken herkommt, bei einer Treibjagd, für einen Jäger, der entweder im Walde, oder im Felde, längst des Waldes zum Walde hin postiert ist.

**Art. 21** - Bei Schneewetter wird jede improvisierte Treibjagd auf Schwarzwild, die gewöhnlich "Einkreisung" genannt wird, sowohl im Walde als auch im Felde verboten, es sei denn, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, oder dessen Beauftragter genehmigt sie.

#### Unterabschnitt 2 — Mit Ernten bedeckte Felder

**Art. 22** - Auf Feldern, die mit reifem oder heranreifendem Getreide oder sonstigen korn- oder samentragenden Pflanzen, mit Ausnahme von Mais und Sonnenblumen, bedeckt sind, ist jegliche Ausübung der Jagd verboten.

Dieses Verbot gilt auch, wenn die Pflanzen gemäht sind und auf dem Boden liegen.

#### Unterabschnitt 3 — Jagd in der Nähe der Fütterungsstellen

**Art. 23** - Die Jagd auf dem Pirschgang oder auf dem Ansitz wird bei einer Entfernung, die 200 m unterschreitet, zu einer künstlichen Wildfütterungsstelle verboten.

#### Unterabschnitt 4 — Jagd in der Nähe eines Wohngebiets

**Art. 24** - Bei Ausübung der Jagd ist es verboten, aus einer Entfernung, die 200 m unterschreitet, Schüsse in die Richtung von bewohnten Häusern abzugeben.

### KAPITEL III — *Feldjagd*

**Art. 25** - Die Jagd auf Großwild im Felde ist verboten, außer für den Jäger, der über das Jagdrecht auf diesem Feldgebiet und auf dem Gebiet des Waldes, der neben diesem Feldgebiet liegt, verfügt.

### KAPITEL IV — *Brackieren*

**Art. 26** - Unter strenger Beachtung der für die Jagd mit Kugelwaffen auf die betroffenen Wildarten festgelegten Daten ist das Brackieren vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember erlaubt.

Das Brackieren des Kaninchens, des Fuchses und der verwilderten Hauskatze ist jedoch vom 1. Oktober bis zum 28. Februar erlaubt.

### KAPITEL V — *Beizjagd*

**Art. 27** - Die Beizjagd auf jedes im vorliegenden Erlass erwähnte Wild ist vom 1. September bis zum 31. Januar erlaubt.

Die Beizjagd auf Ringeltauben, Kaninchen, Füchse und verwilderte Hauskatzen sowohl im Walde als auch auf dem Felde ist jedoch vom 15. August bis zum 28. Februar erlaubt.

### KAPITEL VI — *Sonstige Bestimmungen*

**Art. 28** - Während der unter den Artikeln 5 und 9 angegebenen Perioden, in denen nur die Pirsch- und Ansitzjagd auf Rehbock und Schwarzwild erlaubt ist, ist der Gebrauch von einem oder mehreren Hunden für die Jagd auf diese beiden Arten verboten.

Es ist jedoch erlaubt, bei der Nachsuche eines krankgeschossenen Rehbocks oder Schwarzwildes einen Hund an der Leine mitzuführen.

**Art. 29** - Der Gebrauch von Windhunden ist sowohl für die Bejagung als auch für die Nachsuche jeglichen Wildes verboten.

**Art. 30** - Der Verkauf, der Transport zwecks des Verkaufs, das Behalten zwecks des Verkaufs von jedem Wild aus der Beizjagd, von toten Pfeifenten, Krickenten, Bläßhühnern und Waldschneepfen sowie von jedem Teil oder jedem Produkt, das aus einem leicht identifizierbaren Vogel stammt, sind ganzjährig verboten.

**Art. 31** - Das Loslassen des Klein- und Wasserwildes kann durch irgendwelches Mittel mit Ausnahme des manuellen Loslassens oder des Loslassens mittels jeglicher mechanischen Vorrichtung oder Methode vorgenommen werden.

### KAPITEL VII — *Schlussbestimmungen*

**Art. 32** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Mai 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART



## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 1444

[C — 2001 /27297]

**17 MEI 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
tot vaststelling van de openings-, sluitings- en schorsingsdatums van de jacht,  
van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1<sup>ter</sup>, 2, tweede lid, 9, 2°, 9<sup>bis</sup>, § 1<sup>ter</sup>, 10, vijfde lid, en 12, derde lid, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad) van 25 januari 2001;

Gelet op het overleg gepleegd door de Regeringen van de Beneluxstaten op 14 februari 2001;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 20 februari 2001;

Gelet op het overleg gepleegd door de betrokken Gewestregeringen, op 22 februari 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Regering op 22 maart 2001 over het verzoek tot adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 31.459/4 van de Raad van State, uitgebracht op 2 mei 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2006 voor vijf opeenvolgende jachtjaren die telkens lopen van 1 juli tot 30 juni van het daaropvolgende jaar.

In afwijking van het eerste lid is artikel 10, tweede lid, pas van toepassing vanaf het jachtjaar 2002-2003.

**Art. 2.** De jacht op alle soorten wild die niet bedoeld zijn in dit besluit, is verboden.

**Art. 3.** Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° bers- en loerjacht : soort jacht dat slechts door één enkele jager beoefend wordt, zonder drijver of hond;

2° drijfjacht : jachtmethode die door meerdere jagers beoefend wordt waarbij gewacht wordt op het wild dat gedreven wordt door drijvers die al dan geen honden met zich mee voeren;

3° jacht met drijf hond : jachtmethode die door één of meerdere jagers beoefend wordt, waarbij zij voor hun bewegingen afgaan op het blaffen van de honden die het wild opjagen en achtervolgen en waarbij zij op de weg postvatten dat het opgejaagde dier onvermijdelijk op zal gaan;

4° jacht met roofvogel : jachtmethode waarbij het wild gevangen wordt door middel van een daartoe afgerichte prooivogel.

HOOFDSTUK II. — *Jacht met vuurwapens*

*Afdeling 1. — Grof wild*

Onderafdeling 1. — Het soort edelhert

**Art. 4.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort edelhert worden als volgt vastgesteld :

1° voor volwassen mannetjesherten op de gronden die deel uitmaken van een erkende jachtraad en op het Koninklijk Jachtdomein van Ciergnon : bersjacht, loerjacht, drijfjacht : van 1 oktober tot en met 31 december;

2° voor hinden en jongen beider geslachten : bersjacht, loerjacht, drijfjacht : van 1 oktober tot en met 31 december.

De loerjacht op het soort edelhert mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

Onderafdeling 2. — Het soort reebok

**Art. 5.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort edelhert worden als volgt vastgesteld :

1° voor reebokken :

a) bers- en drijfjacht, met of zonder lokmiddel : van 1 augustus tot en met 30 november;

b) drijfjacht : van 1 oktober tot en met 30 november;

2° voor reegeten en -kalveren beider geslachten : bersjacht, loerjacht, drijfjacht : van 1 oktober tot en met 30 november.

De loerjacht op het soort reebok mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

**Art. 6.** Van 1 augustus tot en met 30 september is het vervoer van reebokken naar de plaats van verbruik of verkoop in de kleinhandel slechts toegelaten indien de dieren op zichtbare wijze hun gewei en de uiterlijke kenmerken van hun geslacht dragen.

Onderafdeling 3. — Het soort damhert

**Art. 7.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort damhert worden vastgesteld van 1 oktober tot en met 31 december.

De loerjacht op het soort damhert mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

## Onderafdeling 4. — Het soort moeflon

**Art. 8.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort moeflon worden vastgesteld van 1 oktober tot en met 31 december.

De loerjacht op het soort damhart mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

## Onderafdeling 5. — Het soort wild zwijn

**Art. 9.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het soort wild zwijn worden als volgt vastgesteld :

1° bers- en loerjacht, enkel in open veld : van 1 mei tot en met 30 september;

2° bers-, loer- en drijfjacht : van 1 oktober tot en met 31 december.

De loerjacht op het soort wild zwijn mag beoefend worden van één uur vóór de officiële zonsopgang tot één uur na de officiële zonsondergang.

*Afdeling 2. — Het klein wild*

**Art. 10.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het klein wild met of zonder niet-verminkte en niet-blindgemaakte lokvogels en kunstmatige lokvogels worden vastgesteld als volgt :

1° patrijs : van 1 september tot en met 30 november;

2° haas : van 15 oktober tot en met 31 december;

3° fazanthaan : van 15 oktober tot en met 31 januari;

4° fazanthen : van 15 oktober tot en met 31 december;

5° hartsnip : van 15 oktober tot en met 31 december.

De jacht op de patrijs en op de haas is enkel toegelaten in jachtgebieden die deel uitmaken van een erkende jachtraad.

**Art. 11.** De loerjacht op de hartsnip loopt van 15 oktober tot en met 15 november.

De loerjacht mag beoefend worden tijdens het halfuur na zonsondergang en het halfuur vóór zonsopgang.

**Art. 12.** Tijdens de periode waarin enkel het afschieten en het vervoer van de fazanthaan toegelaten zijn, mag hij vervoerd, te koop aangeboden en gekocht worden enkel en alleen indien minstens de veren op het hoofd van het dier niet geplukt zijn.

**Art. 13.** De houder van het jachtrecht in een bos dat ligt in een gebied dat overeenstemt met de bepalingen van artikel 2bis van de jachtwet van 28 februari 1882 mag van 15 september tot en met 30 november gebruik maken van kippende ruikooien onder de vorm van doorzichtige gevlochten manden voor het terugvangen in bedoeld bos van de fazanthen en -hennen die voor het houden en de kweek zijn bestemd indien bedoelde houder in voldoende mate over de geschikte accommodatie voor het verzorgen van de teruggevangen vogels beschikt.

De vangtuigen mogen niet worden geplaatst op minder dan 200 meter van de rand van het gebied waarvan het jachtrecht aan iemand anders toebehoort.

*Afdeling 3. — Het waterwild*

## Onderafdeling 1. — Openings- en sluitingsdatums

**Art. 14.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op het waterwild zijn vastgesteld als volgt :

1° wilde eend, met of zonder lokmiddel, niet-blindgemaakte en niet-verminkte lokvogels of kunstmatige lokvogels : van 15 augustus tot en met 31 januari;

2° smient : van 15 oktober tot en met 31 januari;

3° wintertaling : van 15 oktober tot en met 31 januari;

4° meerkoet : van 15 oktober tot en met 31 januari.

## Onderafdeling 2. — Bijzondere bepalingen

**Art. 15.** Het schieten van niet vliegvlugge eenden is verboden.

**Art. 16.** De loerjacht op de wilde eend mag beoefend worden tijdens het halfuur na zonsondergang en tijdens het halfuur vóór zonsopgang mits voorafgaande kennisgeving bij aangetekende brief aan de centrumdirecteur van Afdeling Natuur en Bossen van het gebied.

In de kennisgeving moet melding worden gemaakt van het exacte aantal en de opstelling van de loerhutten.

Deze hutten mogen enkel geplaatst worden op en binnen een maximale afstand van 50 meter van de vijvers en moerassen waar de jager het jachtrecht bezit.

**Art. 17.** Indien de vorst lange tijd aanhoudt, kunnen de Minister bevoegd voor de Jacht of diens afgevaardigde de jacht op de soorten bedoeld in artikel 14 voor hernieuwbare periodes van telkens vijftien dagen schorsen.

Het schorsingsbesluit treedt in kracht de dag van verschijning in het *Belgisch Staatsblad*.

*Afdeling 4. — Ander wild*

**Art. 18.** De openings- en sluitingsdatums van de jacht met vuurwapens op ander wild in de bossen en de open velden worden vastgesteld als volgt :

1° konijn : van 1 september tot en met 28 februari;

2° houtduif, met of zonder lokmiddel, niet-blindgemaakte en niet-verminkte lokdieren : van 15 augustus tot en met 28 februari;

3° vos, met of zonder lokmiddel : het jaar door. De loerjacht mag beoefend worden vanaf het uur vóór zonsopgang tot het uur na zonsondergang;

4° verwilderde kat, met of zonder lokmiddel : het jaar door. De loerjacht mag beoefend worden vanaf het uur vóór zonsopgang tot het uur na zonsondergang.

*Afdeling 5. — Verbodsbepalingen inzake de jacht met vuurwapens*

Onderafdeling 1. — Bij sneeuw

**Art. 19.** Bij sneeuw is de jacht in het open veld verboden ongeacht de hoeveelheid sneeuw op de bodem.

**Art. 20.** Bij sneeuw blijft de jacht toegelaten :

1° op de braakliggende bermen, in grienden, brem, en heggen;

2° bij het schieten van waterwild, op en binnen een maximale afstand van 50 meter van de vijvers en moerassen waar de jager houder is van het jachtrecht;

3° bij het schieten van wild dat rechtstreeks uit het bos komt, uit de braakliggende bermen, de grienden, de bremstruiken of de heggen, tijdens een drijfjacht, voor een jager die in het bos, ofwel in open veld, langs en tegenover het bos heeft plaatsgevat.

**Art. 21.** Bij sneeuw wordt elke geïmproviseerde drijfjacht op everzwijnen, doorgaans « het afzetten van het bos » genoemd, verboden zowel in de bossen als op de open velden behalve toelating door de Minister bevoegd voor de Jacht.

Onderafdeling 2. — Ingezaaide velden

**Art. 22.** Het is verboden hoe dan ook te jagen in graanvelden, in velden met graandragende planten, in velden met rijpe of rijpende zaaddragende planten met uitzondering van maïs- en zonnebloemenvelden.

Het verbod geldt ook indien de planten afgemaaid zijn en op de grond liggen.

Onderafdeling 3. — Jacht in de nabijheid van plaatsen voor het bijbrengen van voedsel

**Art. 23.** De bers- en loerjacht zijn verboden op minder dan 200 meter van plaatsen voor het bijbrengen van voedsel.

Onderafdeling 4. — Jacht in de nabijheid van woningen

**Art. 24.** Bij de jacht is het verboden in de richting van woningen te vuren op een afstand van minder dan 200 meter van bedoelde woningen.

HOOFDSTUK III. — *Jacht in open veld*

**Art. 25.** Jacht in open veld is verboden, behalve voor jagers die over het jachtrecht beschikken op het gebied dat het open veld en het bos bij dat open veld beslaat.

HOOFDSTUK IV. — *Jacht met drijfhond*

**Art. 26.** De jacht met drijfhond is open van 1 oktober tot 31 december met inachtneming van de datums vastgelegd voor de de jacht met vuurwapens op het desbetreffende wild.

De jacht met drijfhond op het konijn, de vos en de verwilderde kat is evenwel open van 1 oktober tot en met 28 februari.

HOOFDSTUK V. — *Jacht met roofvogel*

**Art. 27.** De jacht met roofvogel op elk soort wild bedoeld in dit besluit is open van 1 september tot en met 31 januari.

De jacht met roofvogel op de houtduif, het konijn, de vos en de verwilderde kat is evenwel zowel in open veld als in het bos open van 15 augustus tot en met 28 februari.

HOOFDSTUK VI. — *Diverse bepalingen*

**Art. 28.** Tijdens de periodes waarin enkel de bers- en de loerjacht op de reebok en het wild zwijn bedoeld in de artikelen 5 en 9 open is, is het gebruik van één of meerdere honden bij de jacht op bedoelde soorten verboden.

Het gebruik van een aan de leiband gehouden hond is evenwel toegelaten met het oog op het zoeken en het volgen van het spoor van een gewonde reebok of een gewond wild zwijn.

**Art. 29.** Het gebruik van hazewinden is verboden zowel voor de jacht als voor het zoeken naar welk soort wild ook.

**Art. 30.** De verkoop, het vervoer voor de verkoop en het houden voor verkoop van welk soort wild ook dat afkomstig is van de jacht met roofvogel, van smient, wintertaling, meerkoet, houtsnippen die dood zijn en elk deel of elk product dat verkregen werd door middel van de gemakkelijk herkenbare vogel, zijn het jaar door verboden.

**Art. 31.** Het uitzetten van klein wild en waterwild mag bij alle middelen gebeuren, met uitzondering van de manuele uitzettingen of van elk mechanisch tuig of middel.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepaling*

**Art. 32.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 mei 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART